

L.

K.

se non posse alia sua castra
et loca defendere, conbuxit cas-
trum Contondole et de Tare.

ignem posuit in Contondola,
Taule et Ornanum.

Die Ergebnisse dieses Vergleichs sind: K berichtet von einem dreitägigen Aufenthalt des Heeres bei Propriano, L von einem mehrtägigen, K berichtet von einer fünfzehntägigen Beschiessung des Castells Rocha de Valle, L von einer zweitägigen. Hätte der Annalist L vor Augen gehabt, als er K verfasste, so würde er nicht derartige Abweichungen haben vornehmen können: ebensowenig ist es denkbar, dass er eine für L und K gemeinsame Quelle so verschieden bearbeitet hat. Der Annahme, dass die Abweichungen von K und L Verbesserungen von K gegenüber L darstellen, steht die Unrichtigkeit der Angabe in K im Wege¹, so bleibt nur übrig, dass die Abweichungen Verbesserungen von L gegenüber K sind, und dies erklärt auch sehr einfach eine sonst schwer verständliche Ungenauigkeit des Ausdrucks in L. Das Heer landete zu Propriano, stieg ans Land in der Ebene von Barexe, verweilte dort drei Tage und wartete — noch — bis zum 29. Mai. Die Landung zu Propriano und der Aufenthalt von drei Tagen sind aus K übernommen, das Lagern in der Ebene von Barexe und das Warten bis zum 29. Mai sind Thatfachen, die der Annalist erst erfuhr, als er L verfasste, und die er nicht sehr geschickt in den Text von K eingeschoben hat. Würde er L ohne Rücksichtnahme auf K verfasst haben, so hätte er gewiss schlechthin geschrieben: das Heer lagerte in der Ebene von Barexe bis zum 29. Mai. Demnach erscheint also die Annahme, von der wir bei dem Vergleich ausgingen, als wohl geeignet, das Verhältnis von L zu K zu erklären.

Betrachten wir noch eine andere Parallelstelle (S. 326 und 327):

L.

K.

Deinde partivit de loco iam
dicto cum toto suo exercitu,
ac in terram Ugonis Curtengi

*Ipse autem vicarius ixit post-
modum ad obsidionem Petre de
Larata,*

1) Vgl. oben S. 80. In K ist auch offenbar unrichtig Ulmetum zu einem Castell gemacht; 1282, Ann. Ian. 295, werden zwar die anderen, auch 1289 genommenen Castelle genannt, nicht aber Ulmetum, das demnach wohl, wie in L angedeutet ist, ein offener Ort war. Bemerkenswerth ist auch die Abweichung, dass nach L das Heer am 10. Mai von Portofino abfuhr, nach K dagegen am 6. Mai von Genua.